UAMS
For a Better State of Health

Testosterona para Pacientes Transgénero

Información del Cliente para el Consentimiento Informado

Queremos que tome testosterona para masculinizar su cuerpo. Antes de tomarla, hay varias cosas que debe saber. Hay posibles ventajas, desventajas, riesgos, señales de alerta y alternativas. Las hemos enumerado para usted. Es importante que usted entienda toda esta información antes de empezar. Con mucho gusto, le responderemos cualquier pregunta que tenga.

¿Qué es la testosterona?

Es la hormona sexual que hace que ciertas características parezcan típicamente masculinas. Desarrolla musculo y causa e desarrollo de vello facial y voz más profunda.

¿Cómo se toma la testosterona?

Generalmente se inyecta cada una a cuatro semanas. No se usa como pastilla porque puede ser que el cuerpo no la absorba apropiadamente. Algunas personas usan cremas corporales y parches, pero tienden a ser más caros.

Las dosis de inyecciones varían de producto a producto y de paciente a paciente. Pueden variar de entre 100 a 400 mg. Las inyecciones se administran en un musculo principal para demorar la dispersión de la hormona. Pero puede haber cambios indeseados en los niveles de la hormona. Usted puede querer controlar los cambios cambiando que tan seguido se administra la dosis, cuanta dosis se administra o al cambiar a una crema o parche.

Advertencia—¿Quién no debería tomar testosterona?

***No* se debe usar por nadie que está embarazada o tiene enfermedad de las arterias coronarias descontrolada. Debe usarse con precaución y solo después de una discusión completa de los riesgos por cualquier persona quien:**

- Tiene un historial familiar de enfermedad al corazón o cáncer de mamas
- Ha tenido un coagulo de sangre
- Tiene niveles altos de colesterol
- Tiene enfermedad del hígado
- Tiene un conteo alto de los glóbulos rojos
- Fuma cigarrillos

Será necesario hacer pruebas de sangre periódicas para revisar los efectos de la hormona. Se debe continuar con pruebas rutinarias de Papa Nicolau cada 3-5 años, cuando sea aplicable.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

UNIVERSITY OF ARKANSAS FOR MEDICAL SCIENCES
4301 West Markham Street - Little Rock, Arkansas 72205

Beneficios

- apariencia más masculina:
  - clítoris más grande*
  - piel más gruesa
  - voz más baja*
  - más vello corporal*
  - más vello facial*
  - más masa muscular
  - más fuerza
- más energía física
- más deseo sexual
- protección en contra del adelgazamiento de los huesos (osteoporosis)

*Estos cambios son permanentes.

Riesgos

- acné (puede causar cicatrices permanentes)
- coágulos de sangre (tromboflebitis)
- cambios emocionales—por ejemplo, mayor agresión
- dolor de cabeza
- presión sanguínea alta (hipertensión)
- aumento del conteo de los glóbulos rojos
- infertilidad
- inflamación del hígado
- interacción con medicamentos para la diabetes y anticoagulantes—por ejemplo coumadina y warfarina
- padrón de calvicie masculina
- mas grasa abdominal—redistribuida a una forma masculina*
- mayor riesgo de ataque al corazón
- hinchazón en las manos, pies y piernas
- aumento de peso

Por favor coloque sus iniciales y la fecha y cada una de las siguientes declaraciones en este formulario para mostrar que entiende los beneficios, riesgos y cambios que pueden ocurrir al tomar testosterona.

Masculinizante

_____ Entiendo que puede que me receten testosterona para hacerme parecer y sentirme mas masculino/a.

_____ Entiendo que puede tomar varios meses o más para que se noten los efectos. Entiendo que nadie puede predecir qué tan rápido – o cuanto cambio ocurrirá. Entiendo que puede ser que los cambios no estén completos de dos o cinco años después que empiezo el tratamiento.

_____ Entiendo que los siguientes cambios son probables y permanentes aun si dejo de tomar la testosterona:

- clítoris más grande—generalmente entre media pulgada a un poco más de una pulgada
- voz más profunda
- crecimiento gradual de bigote y barba
- perdida de pelo alrededor de las sientes y la coronilla—posibilidad de quedarse completamente calvo
- más vello, más espeso y gruesos en el abdomen, brazos, espalda, pecho y piernas

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Masculinizante, *continuación*

_____ Entiendo que los siguientes cambios generalmente no son permanentes, es probable que desaparezcan por si solos si dejo de tomar testosterona:

- acné (puede causar cicatriz permanente)
- periodos menstruales generalmente paran de uno a seis meses después de comenzar el tratamiento
- mas grasa abdominal—redistribuida a manera de figura masculina, disminuye en las nalgas, caderas y muslos; aumenta en el abdomen—cambiando de "forma de pera" a "forma de manzana"
- mas masa muscular y fortaleza
- mas deseo sexual
- resequedad genital

_____ Entiendo que se desconocen los efectos de la testosterona en la fertilidad. Me han informado que puede ser que si o que no quede embarazada aun si dejo de tomar la testosterona. Entiendo que aun puedo quedar embarazada después que la testosterona detenga mis periodos menstruales. Entiendo que tengo opciones sobre el control prenatal (si se aplica) y entiendo que no puedo tomar testosterona si estoy embarazada.

_____ Entiendo que ciertos aspectos de mi cuerpo no van a cambiar:

- El perder un poco de grasa puede hacer que mis pechos parezcan un poco más pequeños, pero no se encogerán mucho.
- Aunque mi voz se hará más profunda, es posible que otros aspectos de la forma que hablo no suenen masculinos.

_____ Entiendo que hay otros tratamientos que pueden hacer que mis pechos se vean más pequeños o mi habla más masculina. Si tengo preocupaciones, entiendo que ustedes me pueden dar referencias para ayudarme a explorar opciones de tratamiento.

Riesgos de la Testosterona

_____ Entiendo que no se conoce por completo sobre los efectos médicos y la seguridad de la testosterona. Puede haber riesgos a largo plazo que aún se desconocen.

_____ Entiendo que no debo tomar más testosterona que la que me recetan. Entiendo que aumenta los riesgos de salud. Entiendo que tomar más de lo que me recetan no hará que los cambios ocurran más rápidamente ni más significativamente. Entiendo que mi cuerpo puede convertir la testosterona extra en estrógeno y que puede desacelerar o parar mi apariencia de ser más masculina.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Riesgos de la Testosterona, *continuación*

_____ Entiendo que la testosterona puede causar cambios que aumenten mi riesgo de ataque al corazón. Entiendo que estos cambios incluyen tener:

- menos colesterol bueno (HDL) que pueden proteger en contra de enfermedades del corazón y más colesterol malo (LDL) que puede aumentar el riesgo de enfermedad del corazón.
- presión sanguínea más alta
- más depósitos de grasa alrededor de mis órganos internos

_____ Entiendo que mi riesgo de enfermedad del corazón es más alta si mis familiares han tenido enfermedad del corazón, si tengo sobrepeso, o si fumo.

_____ Entiendo que debo tener revisiones periódicas de salud del corazón durante el tiempo que tomo testosterona. Entiendo que significa que debo observar mi peso y niveles de colesterol y que mi médico los revise.

_____ Entiendo que la testosterona puede dañar el hígado y posiblemente llevar a enfermedades del hígado. Entiendo que me deben hacer revisiones para posible daño al hígado durante el tiempo que tomo testosterona.

_____ Entiendo que la testosterona puede aumentar mis glóbulos rojos y hemoglobina. Entiendo que este aumento es generalmente solo a lo que es normal para un hombre. Entiendo que eso en sí no tendría riesgos de salud. Pero también entiendo que un aumento más alto puede causar problemas que pueden poner en peligro mi vida. Estos problemas incluyen derrame cerebral y ataque al corazón. Es por eso que entiendo que debo tener revisiones periódicas de sangre durante el tiempo que tomo testosterona.

_____ Entiendo que tomar testosterona puede aumentar mi riesgo de diabetes. Puede disminuir la respuesta de mi cuerpo a la insulina, causar aumento de peso e incrementar depósitos de grasa alrededor de mis órganos internos. Entiendo que debo tener revisiones periódicas de mi glucosa durante el tiempo que tomo testosterona.

_____ Entiendo que mi cuerpo puede convertir la testosterona en estrógeno. Y entiendo que nadie sabe si eso pudiera aumentar los riesgos de canceres de mama, los ovarios y el útero.

_____ Entiendo que tomar testosterona puede hacer más delgado el tejido de mi cuello uterino y las paredes de mi vagina. Esto puede llevar a rajaduras o abrasiones durante juego sexual vaginal. Entiendo que no importa si mi pareja es hombre o mujer. Esto aumenta mi riesgo de obtener una infección de trasmisión sexual, incluyendo el VIH. Entiendo que debo hablar sinceramente con mi médico sobre mi vida sexual para aprender las mejores maneras de prevenir y revisar si tengo infecciones.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Riesgos de la Testosterona, *continuación*

_____ Entiendo que la testosterona me puede dar dolor de cabeza o migrañas. Entiendo que es mejor hablar con mi médico si me dan muy seguido o si el dolor es inusualmente severo.

_____ Entiendo que la testosterona puede causar daños emocionales. Por ejemplo, puedo estar más irritable, frustrado/a o enojado/a. Entiendo que mi médico puede ayudarme a encontrar recursos para explorar y conllevar estos cambios.

_____ Entiendo que estos medicamentos pueden causar cambios que otras personas noten. Otras personas transgénero han experimentado acosamiento, discriminación y violencia a causa de esto. Otros han perdido el apoyo de sus seres queridos. Entiendo que mi médico me puede ayudar a encontrar recursos de apoyo y defensa.

Prevention of Medical Complications

_____ Acepto tomar la testosterona como me la recetaron. Y acepto decirle a mi médico si tengo algún problema o no estoy contento con el tratamiento.

_____ Entiendo que la dosis y el tipo de medicamentos que me receten puede no ser igual al de otra persona.

_____ Entiendo que necesito exámenes físicos y pruebas de sangre periódicas para revisar si tengo cualquier efecto secundario.

_____ Entiendo que la testosterona pueden interactuar con otros medicamentos. Estos incluyen alcohol, suplementos dietéticos, medicamentos naturales, otras hormonas y drogas ilegales. Esta clase de interacción puede causar complicaciones. Entiendo que necesito prevenir complicaciones porque pueden poner mi vida en peligro. Es por eso que tengo que ser honesto con mi médico sobre cualquier otra cosa que tome. También sé que continuaré obteniendo cuidados médicos aquí sin importar lo que comparta sobre lo que tomo.

_____ Entiendo que tomar testosterona puede ser arriesgado para cualquier persona con ciertas condiciones. Acepto a que me evalúen si mi médico piensa que tengo alguna de estas condiciones. Luego vamos a decidir si es una buena idea que yo empiece o continúe tomando testosterona.

_____ Entiendo que usar estos testosterona para parecer más masculino/a es un uso fuera de lo indicado. Entiendo que no es un uso aprobado por el gobierno. Entiendo que el medicamento y la dosis que se me recomienda son basados en el conocimiento y experiencia del médico.

_____ Entiendo que puedo optar dejar de tomar testosterona en cualquier momento. Entiendo que si decido hacerlo, debo hacerlo con la ayuda de mi médico. Esto me ayudara a asegurarme que no haya reacciones adversas. Entiendo también que mi médico me puede sugerir que disminuya la dosis o deje de tomar los medicamentos si se desarrollan ciertas condiciones. Esto puede suceder si los efectos secundarios son severos o si hay riesgos de salud que no puedan ser controlados.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Alternativas

Hay alternativas para usar testosterona para ayudar a las personas parecer más masculinas. Si le interesa saber sobre las alternativas, hable con su médico sobre sus opciones.

Mi firma a continuación, confirma que:

- Mi médico ha hablado conmigo sobre
  - los beneficios y riesgos de tomar testosterona
  - la posibilidad o probabilidad de las consecuencias de terapia de hormonas
  - tratamientos alternativos potenciales
- Entiendo los riesgos que puede involucrar
- Entiendo que la información en este formulario incluye los riesgos y beneficios que se conocen. Entiendo también que pueden haber riesgo de efectos secundarios a largo plazo desconocidos.
- He tenido suficiente oportunidad de discutir opciones de tratamiento con mi médico
- Todas las preguntas han sido respondidas a mi satisfacción
- Creo que sé lo suficiente para otorgar consentimiento informado para dar, rehusar o posponer terapia de testosterona.
- Tengo 18 años de edad o mas.

Basado en toda esta información:

_____ Quiero empezar a tomar testosterona

_____ No quiero empezar a tomar medicamentos testosterona ahora.

_____ _____

Firma del Paciente Fecha

_____ _____

Firma del Médico Recetante Fecha

Su salud es importante para nosotros. Si usted tiene alguna pregunta o preocupación, por favor llámenos al _____. Con mucho gusto lo/a ayudaremos.

Fuente: Centro de la Mujer Southwind

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

UAMS
For a Better State of Health

Testosterone for Transgender Patients

Client Information for Informed Consent

You want to take testosterone to masculinize your body. Before taking it, there are several things you need to know about. They are the possible advantages, disadvantages, risks, warning signs, and alternatives. We have listed them here for you. It is important that you understand all of this information before you start. We are happy to answer any questions you have.

What is testosterone?

It is the sex hormone that makes certain features appear typically male. It builds muscle and causes the development of facial hair and a deeper voice.

How is testosterone taken?

It is usually injected every one to four weeks. It is not used as a pill because the body may not absorb it properly. Some people use skin creams and patches, but they tend to be more expensive.

The doses used for injection differ from product to product and from patient to patient. They may range from 100 to 400mg. The injections are made in a large muscle to slow the release of the hormone. But there may be unwanted swings in hormone levels. You may control the swings by changing how often the dose is given, how much of a dose is given, or by switching to a cream or a patch.

Warning—Who Should Not Take Testosterone?

It should *not* be used by anyone who is pregnant or has uncontrolled coronary artery disease. It should be used with caution and only after a full discussion of risks by anyone who:

- has a family history of heart disease or breast cancer
- has had a blood clot
- has high levels of cholesterol
- has liver disease
- has a high red-blood-cell count
- smokes cigarettes

Periodic blood tests to check on the effects of the hormone will be needed. Routine pap tests every 3-5 years should be continued, when applicable.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

UNIVERSITY OF ARKANSAS FOR MEDICAL SCIENCES
4301 West Markham Street - Little Rock, Arkansas 72205

Benefits

- appearing more masculine:
  - bigger clitoris*
  - coarser skin
  - lower voice*
  - more body hair*
  - more facial hair*
  - more muscle mass
  - more strengths
- more physical energy
- more sex drive
- protection against bone thinning (osteoporosis)

*These are permanent changes.

Risks

- acne (may permanently scar)
- blood clots (thrombophlebitis)
- emotional changes—for example, more aggression
- headache
- high blood pressure (hypertension)
- increased red-blood-cell count
- infertility
- inflamed liver
- interaction with drugs for diabetes and blood thinning—for example Coumadin and Warfarin
- male pattern baldness
- more abdominal fat—redistributed to a male shape*
- more risk of heart disease
- swelling of hands, feet, and legs
- weight gain

Please initial and date each statement on this form to show that you understand the benefits, risks, and changes that may occur from taking testosterone.

Masculinizing

_____ I know that testosterone may be prescribed to make me appear and feel more masculine.

_____ I know it can take several months or longer for the effects to become noticeable. I know that no one can predict how fast--or how much—change will happen. I know that the changes may not be complete for two to five years after I start.

_____ I know that the following changes are likely and permanent even if I stop taking testosterone:

- bigger clitoris—typically about half an inch to a little more than an inch
- deeper voice
- gradual growth of moustache and beard
- hair loss at the temples and crown of the head—possibility of being completely bald
- more, thicker, and coarser hairs on abdomen, arms, back, chest, and legs

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Masculinizing, *continued*

_____ I know that the following changes are usually not permanent—they are likely to go away if I stop taking testosterone:

- acne (may permanently scar)
- menstrual periods typically stop one to six months after starting
- more abdominal fat—redistributed to a male shape: decreased on buttocks, hips, and thighs; increased in abdomen—changing from "pear shape" to "apple shape"
- more muscle mass and strength
- more sex drive
- genital dryness

_____ I know that the effects of testosterone on fertility are unknown. I have been told that I may or may not be able to get pregnant even if I stop taking testosterone. I know that I might still get pregnant even after testosterone stops my menstrual periods. I know about my birth control options (if applicable). And I know that I can't take testosterone if I am pregnant.

_____ I know that some aspects of my body will not be changed:

- Losing some fat may make my breasts appear slightly smaller, but they will not shrink very much.
- Although my voice will deepen, other aspects of the way I speak may not sound masculine.

_____ I know that there are other treatments that may be helpful to make my breasts smaller or my speech manlier. If I have concerns, I know you can give me referrals to help me explore treatment options.

Risks of Testosterone

_____ I know the medical effects and the safety of testosterone are not completely known. There may be long-term risks that are not yet known.

_____ I know not to take more testosterone than prescribed. I know it increases health risks. I know that taking more than I am prescribed won't make changes happen more quickly or more significantly. I know by body can convert extra testosterone into estrogen, and that can slow down or stop my appearing more masculine.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Risks of Testosterone, *continued*

_____ I know that testosterone can cause changes that increase my risk of heart disease. I know these changes include having:

- less good cholesterol (HDL) that may protect against heart disease and more bad cholesterol (LDL) that may increase the risk of heart disease
- higher blood pressure
- more deposits of fat around my internal organs

_____ I know that my risk of heart disease is higher if people in my family have had heart disease, if I am overweight, or if I smoke.

_____ I know that I should have periodic heart-health checkups for as long as I take testosterone. I know that means I must watch my weight and cholesterol levels and have them checked by my clinician.

_____ I know testosterone can damage the liver and possibly lead to liver disease. I know I should be checked for possible liver damage for as long as I take testosterone.

_____ I know testosterone can increase my red blood cells and hemoglobin. I know that the increase is usually only to what is normal for a man. I know that would have no health risks. But I also know that a higher increase can cause problems that can be life-threatening. These problems include stroke and heart attack. That's why I know I need to have periodic blood checks for as long as I take testosterone.

_____ I know that taking testosterone can increase my risk for diabetes. It may decrease my body's response to insulin, cause weight gain, and increase deposits of fat around my internal organs. I know that I should have periodic checks of my blood glucose for as long as I take testosterone.

_____ I know my body can turn testosterone into estrogen. And I know that no one knows if that could increase the risk of cancers of the breast, the ovaries, or the uterus.

_____ I know taking testosterone can thin the tissue of my cervix and the walls of my vagina. This can lead to tears or abrasions during vaginal sex play. I know it doesn't matter if my partner is a woman or a man. This raises my risk of getting a sexually transmitted infection, including HIV. I know I should speak frankly with my clinician about my sex life to learn the best ways to prevent and check for infections.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Risks of Testosterone, *continued*

_____ I know that testosterone can give me headaches or migraines. I know that it's best to talk with my clinician if I get them a lot or if the pain is unusually severe.

_____ I know that testosterone can cause emotional changes. For example, I could become more irritable, frustrated, or angry. I know that my clinician can help me find resources to explore and cope with these changes.

_____ I know that testosterone causes changes that other people will notice. Some transgender people have experienced harassment, discrimination, and violence because of this. Others have lost the support of loved ones. I know my clinician can help me find advocacy and support resources.

Prevention of Medical Complications

_____ I agree to take testosterone as prescribed. And I agree to tell my clinician if I have any problems or am unhappy with the treatment.

_____ I know that the dose and type of medication that's prescribed for me may not be the same as someone else's.

_____ I know I need periodic physical exams and blood tests to check for any side effects.

_____ I know testosterone can interact with other drugs and medicines. These include alcohol, diet supplements, herbs, other hormones, and street drugs. This kind of interaction can cause complications. I know that I need to prevent complications because they can be life-threatening. That's why I need to be honest with my clinician about whatever else I take. I also know that I will continue to get medical care here no matter what I share about what I take.

_____ I know that it can be risky for anyone with certain conditions to take testosterone. I agree to be evaluated if my clinician thinks I may have one of them. Then we will decide if it's a good idea to start or continue using testosterone.

_____ I know that using testosterone to appear more masculine is an off-label use. I know this means it is not approved by the government. I know that the medicine and does that is recommended for me is based on the judgment and experience of the health care provider.

_____ I know that I can choose to stop taking testosterone at any time. I know that if I decide to do that, I should do it with the help of my clinician. This will help make sure there are no negative reactions. I also know my clinician may suggest that I cut the dose or stop taking it at all if certain conditions develop. This may happen if the side effects are severe or there are health risks that can't be controlled.

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.

Alternatives

There are alternatives to using testosterone to help people appear more masculine. If you are interested in alternatives to testosterone therapy, talk to your clinician about your options.

My signature below confirms that:

- My doctor has talked with me about:
  - the benefits and risks of taking testosterone
  - the possible or likely consequences of hormone therapy
  - alternative treatment options
- I understand the risks that may be involved.
- I know that the information in this form includes the known effects and risks. I also know that there may be unknown long-term effects or risks.
- I have had enough opportunity to discuss treatment options with my clinician.
- All of my questions have been answered to my satisfaction.
- I believe I know enough to give informed consent to take, refuse, or postpone testosterone therapy.
- I am 18 years old or older.

Based on all this information:

_____ I want to begin taking testosterone.

_____ I do not want to begin taking testosterone at this time.

_____ _____

Patient Signature Date

_____ _____

Prescribing Clinician Signature Date

Your health is important to us. If you have any questions or concerns, please call us at _____. We are happy to help you.

Resource: SouthWind Women's Center

This information was created and reviewed through a partnership with the UAMS Patient and Family Advisory Councils and the UAMS Center for Health Literacy.